



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume **Cheie, Laura**

Adresă(e)

Telefon(oane)

Mobil:

Fax(uri)

E-mail(uri) [laura.cheie@e-uvt.ro](mailto:laura.cheie@e-uvt.ro)

Naționalitate(-tăți) română

Data nașterii 05.03.1969

Sex F

### Ocupația și locul de muncă actual

**Conf. univ. dr.**  
**Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Colectivul de limba și literatura germană, Universitatea de Vest din Timișoara**

### Experiența profesională

Perioada Octombrie 1999 – iunie 2015

Funcția sau postul ocupat **Lector universitar doctor** în Colectivul de limba și literatura germană al Departamentului de limbi și literaturi moderne din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara

Activități și responsabilități principale Discipline predate: cursuri și seminarii de literatură germană, cursuri de cultură și civilizație germană, cursuri și seminarii de retorică generală și aplicată, cursuri și seminarii de analiza discursului literar, media și politic, cursuri și seminarii de teoria comunicării și comunicare interculturală, cursuri și seminarii de inter- și multiculturalitate în Bucovina, cursuri și seminarii de teoria și practica traducerii literare.

Activitate de cercetare: publicare de cărți, studii și articole în reviste științifice și culturale (cf. lista cu publicații), participare la congrese, conferințe și colocvii, redactor al revistei de specialitate „Temeswarer Beiträge zur Germanistik” (TBG) și al revistei „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice” (AUT).

Activitate administrativă în cadrul colectivului de germană și al Departamentului de limbi și literaturi moderne: organizare de sesiuni științifice, conducere de lucrări de licență și masterat.

Numele și adresa angajatorului

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne Universitatea de Vest din Timișoara

Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Martie 2011 – iunie 2011; octombrie 2011 – ianuarie 2012; octombrie 2014 – ianuarie 2015
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor invitat</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: Literatură română, Cultură și civilizație română, Științe media (film și presă după 1989) Organizare de conferințe, conducere de lucrări de licență.
Numele și adresa angajatorului	Institutul de Romanistică al Universității Viena (Austria)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Octombrie 2007 – august 2009
Funcția sau postul ocupat	<b>Secretar I pe probleme de cultură și educație</b>
Activități și responsabilități principale	Management cultural, reprezentare
Numele și adresa angajatorului	Ambasada României din Viena
Perioada	Decembrie 2002 – iunie 2006
Funcția sau postul ocupat	<b>Lector invitat</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: Literatură română, Limbă română (stilistică, lexicologie, fonetică și fonologie), Cultură și civilizație română
Numele și adresa angajatorului	Institutul de Romanistică al Universității Viena (Austria)
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare
Perioada	Februarie 1996 - Octombrie 1999
Funcția sau postul ocupat	<b>Asistent universitar</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: seminarii și cursuri practice de literatură germană Activitate de cercetare: publicare de studii și articole în reviste științifice și culturale, participare la conferințe și sesiuni de comunicări științifice
Numele și adresa angajatorului	Catedra de limba și literatura germană a Universității de Vest din Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Octombrie 1992 - Februarie 1996
Funcția sau postul ocupat	<b>Preparator universitar</b>
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: seminarii și cursuri practice de literatură germană Activitate de cercetare: publicare de studii și articole în reviste științifice și culturale, participare la conferințe și sesiuni de comunicări științifice
Numele și adresa angajatorului	Catedra de limba și literatura Germană a Universității de Vest din Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	01 august 2015 – 31 august 2015
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Paul Celan, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria); <b>Bursă de abilitare Franz-Werfel - ÖAD</b>
Perioada	01 august 2014 – 30 septembrie 2014
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Paul Celan, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria); <b>Bursă de abilitare Franz-Werfel – ÖAD</b>
Perioada	01 august 2013 – 31 august 2013
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Paul Celan, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria); <b>Bursă de cercetare Franz-Werfel - ÖAD</b>
Perioada	15 august 2010 – 15 septembrie 2010
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură modernă și contemporană de limbă germană. Lirica lui Ilse Aichinger și Rose Ausländer, Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Konstanze Fliedl.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Germanistică al Universității Viena (Austria), <b>Bursă de cercetare Franz-Werfel - ÖAD</b>
Perioada	24 octombrie 2000
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<b>Doctor în filologie</b> cu teza „Die Poetik des Obsessiven bei Georg Trakl und George Bacovia”, Conducător: Prof. univ. dr. Walter Methlagl. Teza apare sub formă de carte în septembrie 2004 la editura Otto Müller din Salzburg și este lansată în 15 noiembrie 2004, în cadrul Forumului internațional Georg Trakl din Salzburg, și prezentată și în 12 iunie 2006 la Literaturhaus am Inn, Innsbruck.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Austria
Calificarea / diploma obținută	<b>Diploma și titlul de doctor în filologie</b>

Perioada  
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Noiembrie 1995 - noiembrie 1997  
Literatura expresionismului german și austriac; Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Walter Methlagl.  
Forschungsinstitut Brenner-Archiv al Universității Innsbruck (Austria), **Bursă de cercetare Franz-Werfel - ÖAD**

Perioada  
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Octombrie 1993 - iulie 1994  
Literatura germană modernă; Prof. coordonator: Prof. univ. dr. Jürgen Schröder.  
Eberhards-Karls-Universität Tübingen (Germania), **Bursă de cercetare DAAD**

Perioada  
Calificarea / diploma obținută  
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

1987 - 1992  
Studii universitare: **licențiată în limba și literatura română – limba și literatura germană**  
Facultatea de Filologie a Universității din Timișoara, secția Română – Germană

### Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) **Română**

Limba(i) străină(e) cunoscută(e) **Germană, Engleză**

Autoevaluare  
Nivel european (\*)

**Limba germană**

**Limba engleză**

Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
C 2	C 2	C 2	C 2	C 2	
B 2	B 2	B 1	B 1	B 1	

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™

## Organizarea de manifestări științifice și profesionale

2010 – 2014: Președinta Comisiei de etică a Facultății de Litere, Istorie și Teologie a UVT  
Octombrie 2007-august 2009: Secretar I pe probleme de cultură și educație la Ambasada României din Viena  
3 noiembrie 2011: Organizator al Conferinței: Dilemmatische Perspektiven der Kulturpresse im aktuellen Rumänien, Universitatea din Viena  
7 iunie 2011: Organizator al Conferinței: E foarte greu să scrii românește. Presa din vremea lui Caragiale, Universitatea din Viena  
octombrie 2000: Organizator al celui de Al Doilea Simpozion Româno-Austriac Timișoara – Innsbruck, UVT  
iunie 1998: Organizator al Primului Simpozion Româno-Austriac Timișoara – Innsbruck, UVT  
1992 - 2002: Coordonator al Cercului de studii al Catedrei de limba și literatura germană alături de Prof. univ. dr. Roxana Nubert

## Proiecte de cercetare

2010 – 2014: Realizarea, în parteneriat cu Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara, a *Enciclopediei Banatului* pe baza Convenției nr. 925/11.11.2010. Valoarea totală: 10.000 de euro.  
2003 – 2005: Participare la grantul CNCSIS, cod 247: „Dicționar al scriitorilor din Banat” la Universitatea de Vest din Timișoara sub conducerea Prof. univ. dr. Iosif Cheie – Pantea și Prof. univ. dr. Alexandru Ruja. Articolele lucrate de mine despre Marie Eugenie Delle Grazie, Josef Gabriel der Ältere, Josef Gabriel der Jüngere, Irene Mokka au fost în final publicate în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005  
12.01.2000 – 31.12.2001: Participare la proiectul: Dicționarul romanului central-european din secolul al 20-lea, în cadrul grantului Literatură, comunicare, integrare în Europa Centrală și de Sudest al Fundației Pro Elveția, sub conducerea Prof. univ. dr. Adriana Babeți. Valoarea totală: 60.000 de franci elvețieni.

## Afilieri

Din 16 aprilie 2015: Membră a Societății Culturale Româno-Germane (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft)  
Din 17 noiembrie 2014: Membră a Uniunii Scriitorilor din România  
Din aprilie 1995 : Membră a Societății Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens)

## Anexe

### Publicații

*Die Poetik des Obsessiven bei Georg Trakl und George Bacovia*, Trakl-Studien, vol. XXII, Salzburg/Wien: Otto Müller Verlag 2004, p. 219. ISBN 3-7013-1087-4.

*Harte Lyrik. Zur Psychologie und Rhetorik lakonischer Dichtung in Texten von Günter Eich, Erich Fried und Reiner Kunze*, Innsbruck: Studienverlag 2010, p. 194. ISBN 978-3-7065-4881-6.

*Obsesia creatoare la George Bacovia și Georg Trakl*, Colecția Biblioteca de cercetare, Seria de filologie, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2014, p. 224. ISBN 978-973-125-418-0.

*Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Eine Einführung*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015, p. 193. ISBN 978-973-125-450-0. (suport de curs și seminar)

## Studii și articole

*Hermeneutica destrămării la George Bacovia și Georg Trakl*, în „Studii de literatură română și comparată“, vol. XII - XIII, Timișoara 1994, p. 261 - 276.  
*Individuum als Relationsbegriff. Bemerkungen über eine rezessive Auffassung in der literarischen Moderne*, in Roxana Nubert (ed.), „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol.1, Temeswar: Mirton 1997, p. 333 - 339.

*Sprachgebärden und Gebärdensprachen in der Lyrik Georg Trakls. Glossen zur Bewegungskultur der Jahrhundertwende und des Frühexpressionismus*, in „Mitteilungen aus dem Brenner – Archiv“, hrsg. von Walter Methlagl und Ursula A. Schneider, Nr. 16/1997, Innsbruck, p. 8 - 20.

„*Erlkönig*“ - *Nachklänge in den Gedichten Georg Trakls*, in George Guțu (Hrsg.), „Wehn vom schwarzen Meer... Literaturwissenschaftliche Aufsätze.“, GGR – „Beiträge zur Germanistik 2“, București: Ed. Paideia, 1998, p. 84 - 99.

*Georg Trakl: „An die Schwester“*. *Noten zur Poetik eines obsessiven Denkens*, în Analele Universității din Timișoara, nr. XXXIV - XXXV, 1996-1997, p. 363 - 369.

*Gratwanderungen der Moderne. Alfred Kubins „Psychographik“*, în Analele Universității din Timișoara, Nr. XXXVI - XXXVII, 1998-1999, p. 249 - 257.

*Obsesia modelatoare în lirica lui George Bacovia*, în Analele Universității din Timișoara, nr. XXXVIII, 2000, p. 275 - 286.

*Landschaften der Seele bei Georg Trakl und George Bacovia*, în „Studii de literatura română și comparată“, vol. XVI - XVII, Ed. Universității de Vest, 2001, p. 199 – 216, republicat în „Deutsche Regionalliteratur im Banat und in Siebenbürgen im Vielvölkerraum“, Bd. 2 der Karl-Kurt-Klein-Reihe, hrsg. von Horst Fassel, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2002, p. 157 – 168.

*Zur Rezeption des Werkes von Georg Trakl in Rumänien*, în Roxana Nubert (coord.) „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol.3, Ed. Mirton, Timișoara, 2001, p. 55 - 61.

*Schriftbilder und Bilderschriften der Moderne (Alfred Kubin, Oskar Kokoschka, Paul Klee)*, în „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 1-2 (19-20), 2001, Ed. Paideia, București, p. 92 – 99.

*Ausbruch aus der Kälte. Körperbilder in den Erzählungen „Das dicke Kind“ und „Die Füße im Feuer“ von Marie Luise Kaschnitz*, în „Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung“, vol. 5, hrsg. von Carmen Elisabeth Puchianu, Aldus, Brașov, 2002, p. 11 - 19.

*Phänomenologie und Poetik des Wasserbildes bei Georg Trakl*, în „Germanistische Beiträge“, Heft 17 / 18, hrsg. vom Lehrstuhl für Germanistik der Lucian-Blaga-Universität Sibiu / Hermannstadt, Universitätsverlag 2003 / 2004, p. 6 – 17; republicat în „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 26, 2004, Ed. Paideia, București.

*Marie Eugenie Delle Grazie*, în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005, p. 333 – 336.

*Josef Gabriel der Ältere*, în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005, p. 336 – 338.

*Josef Gabriel der Jüngere*, în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005, p. 349 – 355.

*Irene Mokka*, în Alexandru Ruja (ed.), *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005, p. 507 – 511.

*Die Wiedergeburt eines Dichters. Zur Trakl-Rezeption in der Bacovia-Forschung*, în Hainz Martin, Kiraly Edit, Wendelin Schmidt-Dengler (ed.), *Zwischen Sprachen unterwegs*, Wien: Praesens Verlag, 2006, p. 161 – 179.

*Lakonische Gegenrhythmen und Gegenworte in der Lyrik von Reiner Kunze*, în „Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung“ vol. VIII, hrsg. von. Carmen Elisabeth Puchianu, Kronstadt: Aldus 2006, p.67 – 80.

*„Wege zum lakonischen Gedicht in der Kurzlyrik des Expressionismus*, în „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 5, Mirton, Timișoara, 2006, p.299 – 316.

*Härtegrade der Lyrik: Georg Trakl und Günter Eich*, în „Mitteilungen aus dem Brenner-Archiv“, Nr. 24-25/2005-06, Innsbruck 2006, p. 151 - 164.

*Insularité des écrivains germanophones du Banat?*, In: *Le Banat: un eldorado aux confins*, textes réunis par Adriana Babeți, coordination éditoriale Cécile Kovacschazy, Cultures d'Europe Centrale – Hors série N<sup>o</sup> 4 (2007), Université de Paris – Sorbonne (Paris IV), p. 129 – 141.

*Lyrik der Bestandsaufnahme. Lakonische Deskriptionsexerzitien bei Günter Eich*, in *Studii de literatura romana si comparata*, Vol. XXIII, 2007, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, p.147-170.

*Ironische Lakonik – Günter Eichs „Ode an die Natur“*, în „Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien“. Heft 5-6, 2006-2007, Ed. Paidea, București, p. 166 – 177.

*„Es ist was es ist. Erich Frieds Lakonik der Tautologie*, in Attila Bombitz, Renata Cornejo, Sławomir Piontek, Eleonora Ringler – Pascu (ed.), *Österreichische Literatur ohne Grenzen. Gedenkschrift für Wendelin Schmidt-Dengler*, Viena: Praesens 2009, p. 37 – 56.

*Georg Trakls „Ruh und Schweigen“*. *Kreative Bilddynamik im Modus des Obsessiven*, în Károly Csúri (ed.), *Georg Trakl und die literarische Moderne*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2009, p.99 - 111.

*Die Elegie der Bukowina: Immanuel Weißglas – „Babylonische Klage“*, in: *Immanuel Weißglas (1920-1979). Studien zum Leben und Werk*, hrsg. von Andrei Corbea-Hoisie, Grigore Marcu, Joachim Jordan [= Jassyer Beiträge zur Germanistik 14], Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza"/Hartung-Gorre Verlag, Iasi/Konstanz 2010, p. 281-286.

*Lakonische Dichtung als Roman: Carmen Francesca Banciu „Das Lied der traurigen Mutter“*, în „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 9, Mirton, Timișoara, 2012, p. 165 - 178.

*Erich Fried. Rapide Bilder und durchkonjugierte Welt*, în: *Erich Fried. Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen*, hg. von Johann Lughofer, Wien: Praesens 2012, p. 45-54.

*Inventur 96. Robert Gernhardts dialogische Bestandsaufnahme*, în „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ (ZGR), Heft 2 (42), 2012, p. 35 – 51

*Zu einer literarischen Kippfigur: Carmen Francesca Bancius „Mutter unser“*, în: Graziella Predoiu/Beate Petra Kory (ed.): *Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert*, Ed. Mirton, Timișoara, 2013, p. 144 – 154; republicat în variantă ușor modificată în „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 10, Mirton, Timișoara, 2013, p. 69 – 83 și în „Levure littéraire“, Nr. 8: <http://levurelitteraire.com/laura-cheie/>

*Aufbruch und Ende. Ernst Stadlers Kampf um die Synthese*, în: Burcu Dogramaci/Friederike Weimar (ed.): *Sie starben jung! Künstler und Dichter, Ideen und Ideale vor dem Ersten Weltkrieg*, Ed. Gebr. Mann, Berlin, 2014, p. 39 – 46.

*Kippfigur Wiederholung. Lyrische Tautologien und ihre subversive Semantik*, în: Károly Csúri / Joachim Jacob (ed.): *Prinzip Wiederholung. Zur Ästhetik von System- und Sinnbildung in Literatur, Kunst und Kultur aus interdisziplinärer Sicht*, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2015, p. 403-415.